

# "Ja ich gehe", sprach er

W.Bilitschenko

Übers. Detsch: A.Bergen

(Вот, иду, сказал Он)



W.Sintschenko

Arr.Orchester: E.Jakimenko



Sopran  
Alt

Tenor  
Bass

Klavier

Violine I

Violine II

Violoncello I

Violoncello II

5 *mp*

"Ja ich ge-he" sprach er, mö - gen Ster-ne wei - chen,  
Er kam auf die Er - de als ein Kind ge - boh - ren,

The vocal line consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music is marked *mp* (mezzo-piano). There are dynamic markings with hairpins and blue double-headed arrows above the staff. The lyrics are written below the notes.

*mp*

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps. The music is marked *mp*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line.

*mp*

The piano accompaniment for the second system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three sharps. The music is marked *mp*. This system shows a more complex texture with multiple voices in both hands.

9 *f* war drau - die Bot schaft klar.  
 Ben vor dem Tor.

in dem wei-ten Him - mel war die Bot - schaft klar.  
 nahm auf sich die Sün - den drau-ßen vor dem Tor.

war die Bot schaft klar...  
 drau-ßen vor dem Tor..

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*p*

En - gel - chö - re san - gen: "Eh - re sei dem Ret - ter",  
Vie - le Men - schen kann - ten sich zu ihm be - keh - ren,

*< p*

*< p*

*< p*

*< p*

*< p*

17

Je - sus kam her - nie - der nachts nach Beth - le - hem.  
fol - gen treu dem Hei - land schon auf Er - den gern.

*f*

Detailed description: This block contains the vocal line for the first system. It features a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody is written on a single staff. The lyrics are printed below the notes. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the first measure. There are blue double-headed arrows above the staff, indicating phrasing or breath marks. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half).

*f*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the first system. It features a treble and bass clef and a key signature of three sharps. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure. The notes in the right hand are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half). The left hand notes are: G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half).

*f*

*f*

*f*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the second system, consisting of four staves. Each staff has a dynamic marking of *f*. The top staff is a treble clef with notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half). The second staff is a treble clef with notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (half). The third staff is a bass clef with notes: G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half). The bottom staff is a bass clef with notes: G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half), G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (half).

*mf* poco cresc.



In des Va-ters Hö - he war er nicht er - reich - bar,

*mf* poco cresc.

*mf* poco cresc.

*mf* poco cresc.

*mf* poco cresc.

*mf* poco cresc.

*ff*

*poco rit.*

denn die Sün-de trenn - te uns von Got - tes Höh'n.

*ff*

*poco rit.*

*a tempo*

*ff*

*poco rit.*

*a tempo*

*ff*

*poco rit.*

*a tempo*

*ff*

*poco rit.*

*a tempo*

*ff*

*poco rit.*

*a tempo*



Doch er kam her - nie - der zu uns ar - men Men - schen,



33

*f*

Kö - nigs-kind im Stah - le, je - der kann es seh'n.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*f*) dynamic and includes a crescendo hairpin. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, also in treble clef, with a key signature of three sharps and a 3/4 time signature. It features a steady accompaniment pattern. The lyrics "Kö - nigs-kind im Stah - le, je - der kann es seh'n." are written below the vocal line.

*f*

This system contains the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves in treble and bass clefs. The key signature remains three sharps and the time signature is 3/4. The piano part features a complex accompaniment with many chords and some melodic lines. A piano (*f*) dynamic is indicated at the beginning of the system.

*f*

*f*

*f*

This system contains the piano accompaniment for the third system, consisting of three staves in treble and bass clefs. The key signature remains three sharps and the time signature is 3/4. The piano part features a complex accompaniment with many chords and some melodic lines. A piano (*f*) dynamic is indicated at the beginning of the system.



1.

1.

40

2. ↔ ↔

2.